

Zeitschrift: Le Tracteur et la machine agricole : revue suisse de technique agricole
Herausgeber: Association suisse pour l'équipement technique de l'agriculture
Band: 27 (1965)
Heft: 5

Artikel: Entretien des moteurs à explosion [suite]
Autor: Sieber, H.
DOI: <https://doi.org/10.5169/seals-1083284>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 12.01.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Entretien des moteurs à explosion

par H. Sieber, adjudant sous-officier, Brougg

(Suite)

Changement de l'huile

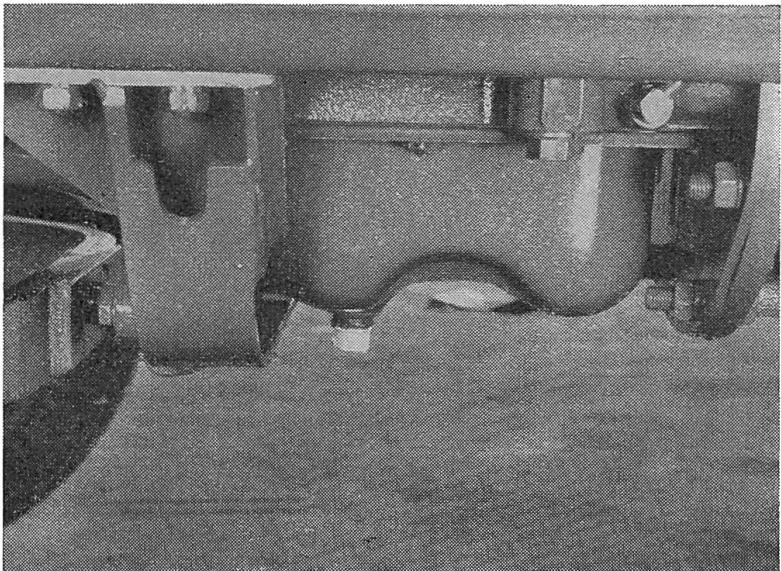
- Vidanger l'huile pendant que le moteur est chaud, afin que les dépôts soient également évacués (crasses d'huile). Ne jamais faire fonctionner le moteur lorsque le carter-moteur a été vidé ! Le peu d'huile qui reste dans les canalisations ne peut absolument pas assurer la lubrification.
- Voir si l'huile usée contient des particules métalliques (abrasures). Si oui, consulter immédiatement un mécanicien professionnel afin d'en rechercher la cause.
- Nettoyer les bouchons de fermeture et leurs joints, en vérifiant l'état de ceux-ci.
- Après avoir rempli le carter-moteur avec de l'huile fraîche, faire marcher le moteur et contrôler la pression de l'huile.
- Voir s'il se produit éventuellement des pertes d'huile au carter-moteur.
- En changeant le filtre à huile, remplacer également les joints de feutre.
- Ne pas verser l'huile usée dans les égouts, les ruisseaux, etc.

Attention! Selon le moteur, l'huile renferme toujours plus ou moins d'acide. Aussi ne doit-elle absolument pas être employée pour lubrifier les charrues, les barres de coupe, etc., avant la longue période d'immobilisation hivernale.

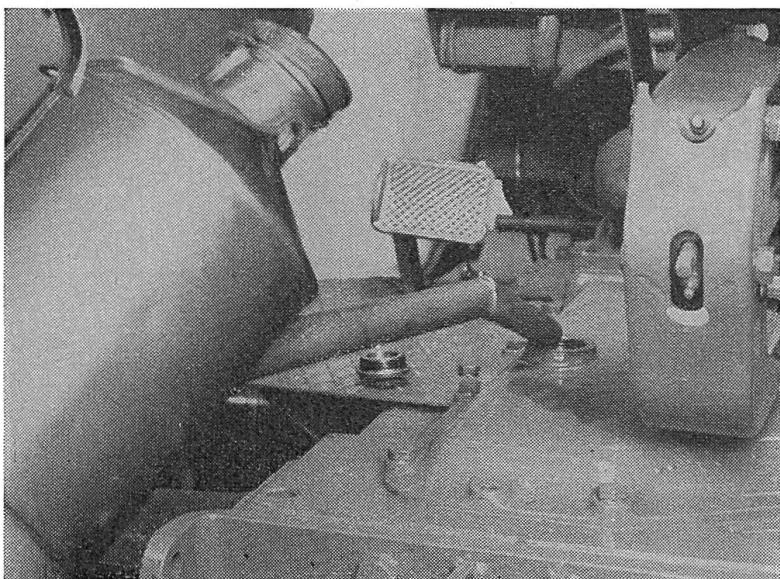
- La fréquence des vidanges à effectuer est fixée par la fabrique et il faut se conformer scrupuleusement aux instructions données.

Le filtre à air

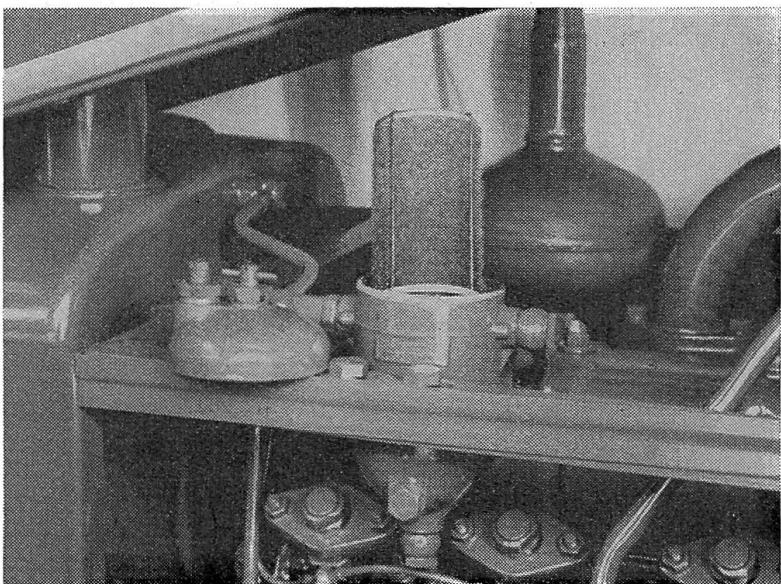
Lorsque les moteurs doivent fonctionner dans une ambiance poussiéreuse (lors de la récolte des fourrages ou du battage des céréales, par exemple), il convient d'accorder une attention particulière au filtre à air. Les filtres à air mal entretenus entraînent aussi bien une plus forte consommation de carburant qu'une baisse de rendement du moteur. Les filtres à air des motofaucheuses, en particulier, s'obstruent facilement lorsqu'on fauche du foin trop mûr. Le nettoyage du filtre à air s'opère après chaque mise en service du moteur et non pas à des intervalles déterminés. En été, durant les périodes de récolte, par exemple, il faut qu'un filtre à air de



On veillera à effectuer les changements d'huile autant que possible lorsque le moteur est chaud. Il faut contrôler d'autre part si l'étanchéité du bouchon de vidange est parfaite. Ne jamais utiliser qu'une huile de marque connue et renoncer à celles dont on ignore la provenance. Contrôler régulièrement le niveau de l'huile.



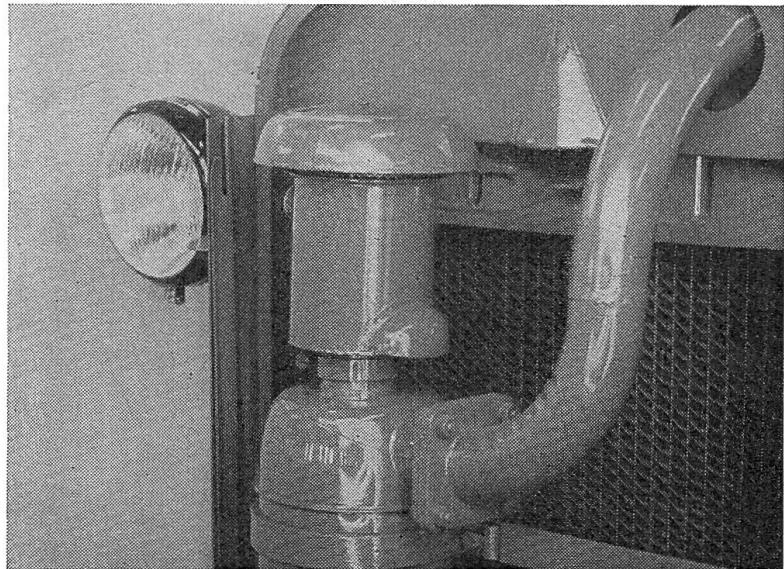
L'huile de la boîte de vitesses doit être également conforme aux prescriptions du fabricant contenues dans le manuel d'utilisation et d'entretien. La vidange de l'huile s'effectue aussi mieux à chaud, tout de suite après une période de travail du tracteur. Ne pas oublier de vérifier le niveau de temps en temps (faire le plein jusqu'au repère).



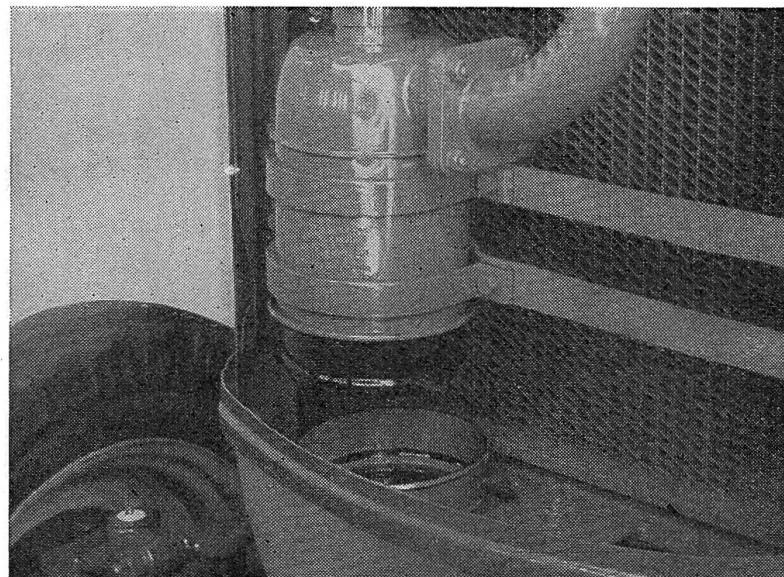
Démontage et nettoyage du filtre principal à carburant. Ne jamais se servir d'un chiffon pour nettoyer le filtre, que l'on manipulera en outre toujours avec des mains propres. Changer la cartouche filtrante chaque fois que l'on procède à une révision des injecteurs (moteurs Diesel). Nettoyer l'intérieur du boîtier avec une brosse et du gasoil propre.

tracteur soit nettoyé plus souvent que pendant l'hiver, où les débardages forestiers s'exécutent dans une ambiance exempte de poussière. Les filtres à air sont de deux genres principaux: les filtres secs et les filtres à bain d'huile.

Lorsque le tracteur est fortement mis à contribution (périodes de récolte), il faut que la cuve du filtre à air soit nettoyée fréquemment puis remplie à nouveau d'huile fraîche.



Démontage et nettoyage de la cartouche d'épuration du filtre à air.



Filtre sec. — Procéder à de fréquents nettoyages en trempant et en agitant dans de la benzine soit le filtre, soit seulement l'élément filtrant. Puis passer le filtre au jet d'air ou le secouer à la main. Avant de le remettre en place, faire tomber quelques gouttes d'huile sur l'extérieur du filtre. Ne pas le tremper dans l'huile, toutefois!

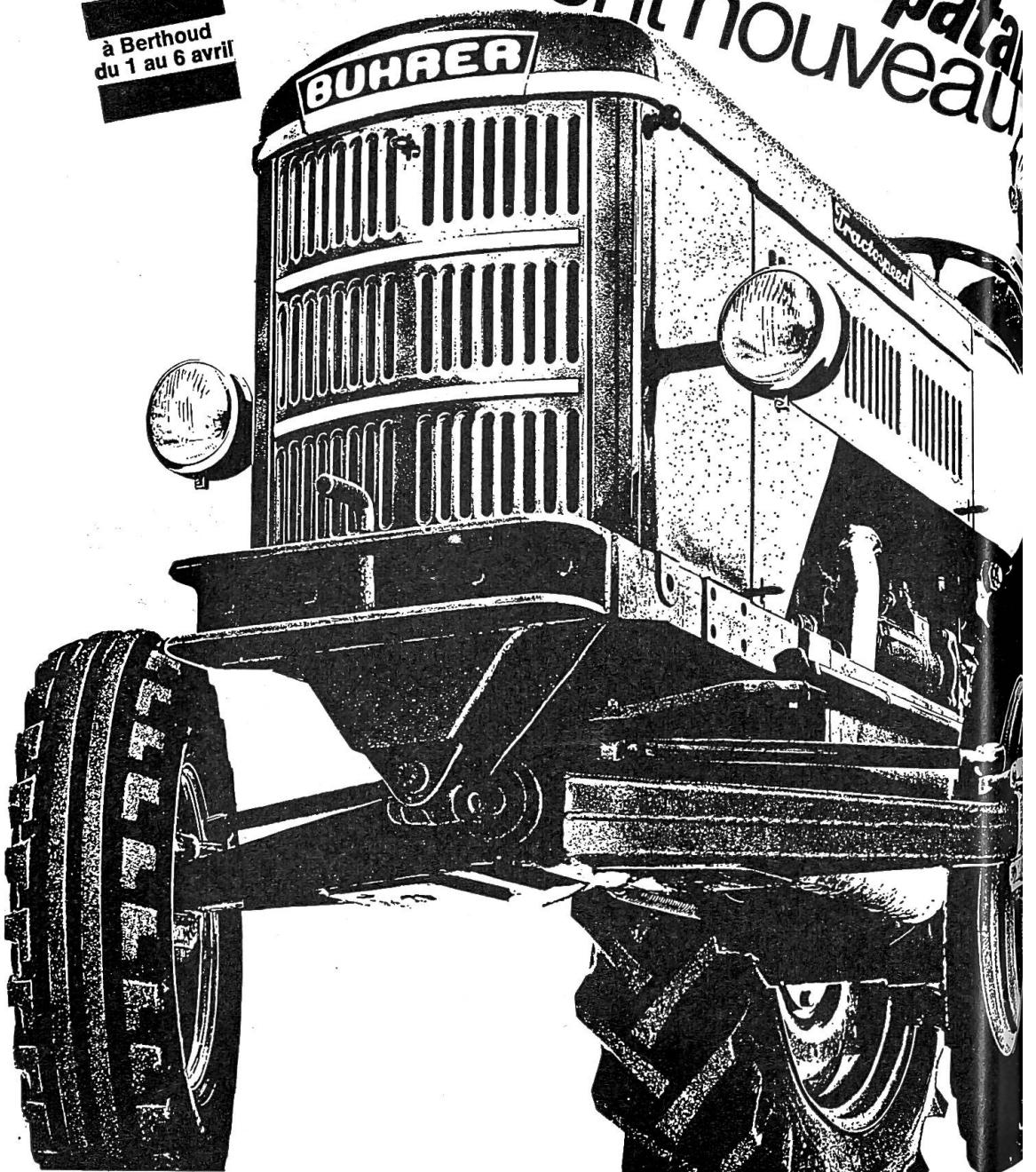
(Suite à la page 178)

LES NOUVEAUX BUHRE

absolument nouveau

épatant

à Berthoud
du 1 au 6 avril



Werbberatung Dubach, Wallisellen

Ce sont les termes qu'emploient les agriculteurs ainsi que les gens du métier en présence des possibilités uniques des nouveaux tracteurs Bührer.

Faites en vous-même l'expérience

Essayez les nouveaux tracteurs Bührer et ensuite comparez! Immédiatement vous vous rendez compte des progrès énormes, de la simplicité et de la sûreté de conduite que vous ne trouverez sur aucun autre tracteur.

Vous changez toutes les vitesses sans gaz intermédiaire légèrement et simplement, vous montez ou descendez les vitesses, vous passez de marche avant en marche arrière et inversément, en montée, en descente, sur la route ou dans le terrain, le tracteur seul ou accouplé à la plus lourde des remorques ou machines.

Bührer, le plus moderne des tracteurs, pour votre domaine

15 vitesses avant de 0,5 à 20 km/h — 3 marches arrières — prise de force indépendante* avec 2 vitesses — prise de force pour remorque tractée* — entraînement de faucheuse* avec 2 vitesses — direction extrêmement souple, à braquage complet — essieu avant à ressorts — siège amortisseur — faucheuse à accouplement éclair — et beaucoup d'autres possibilités.

* enclenchable et déclencheable sans débrayer, même en charge.

Je m'intéresse à:

- * un prospectus gratuit
- * un essai sans engagement

Nom _____

Ferme _____

Localité _____ Ct. _____

* Souligner ce qui convient

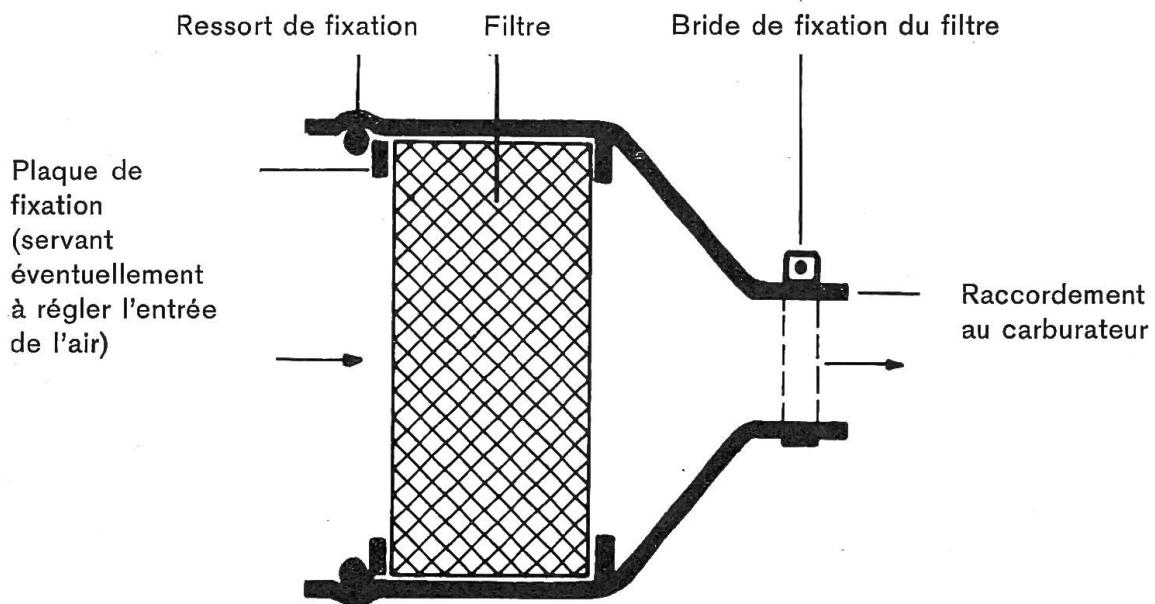
*Envoyez le bon à l'agence la plus proche
ou directement à la fabrique*

**Bührer Traktorenfabrik AG,
8340 Hinwil ZH, tél. 051 780961**

Agences officielles Bührer:

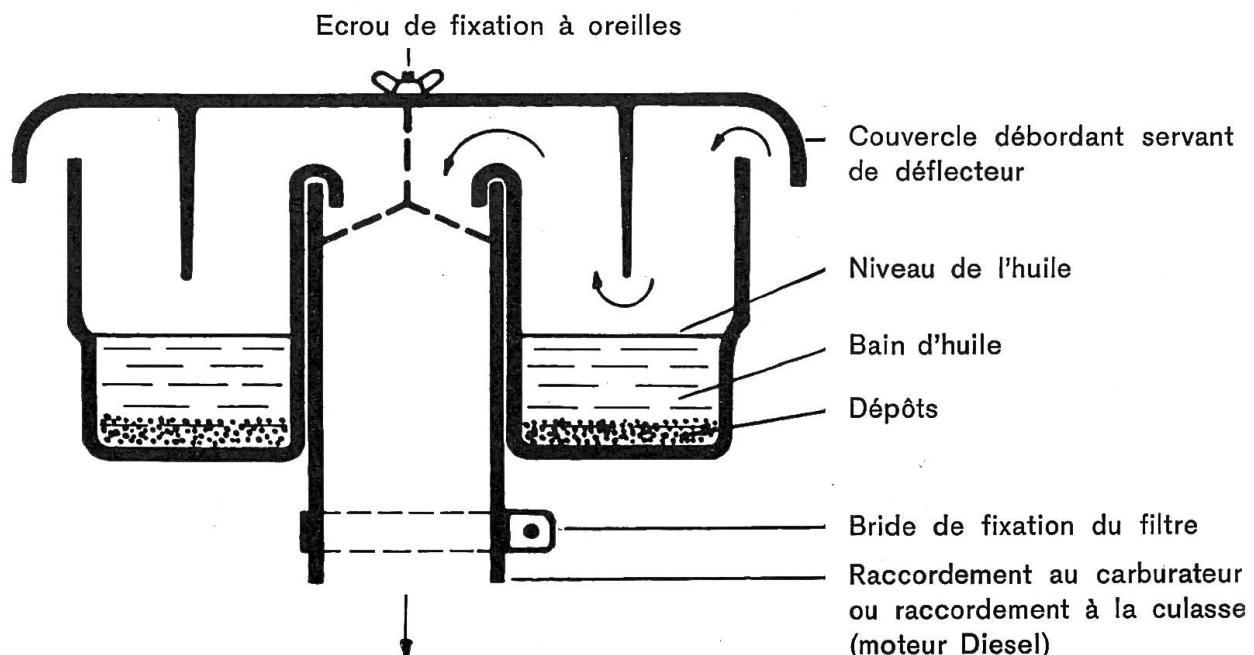
G. Jaquier Eysins VD, L. Rauss Fribourg, H. Jäggi Moudon VD, J. Schorro Gurmels FR, P. Fischer Alpnach-Dorf OW, W. Bosshard Bäretswil ZH, Matzinger AG Dübendorf ZH, G. Frei Ellikon ZH, H. Anliker Fraubrunnen BE, P. Geuggis Frauenfeld TG, W. Studer Goldach SG, R. Ballmer Gossau SG, H. Lüthi Hermiswil BE, W. Zubler Hunzenschwil AG, F. Spahr Lengnau BE, K. Boltshauser Märstetten TG, E. Steinemann Mattwil TG, Gema Münsingen BE, Gebr. Ebneter Muolen SG, G. Neck Neuhausen SH, X. Müller Nottwil LU, S. Müller Rickenbach LU, C. Quadri Taverne TI, O. Nyffenegger Uetendorf, E. Meister Unterstammheim ZH, A. Hilty Grabs SG

Filtre à air à bain d'huile d'exécution améliorée (pour tracteurs et machines de chantier)

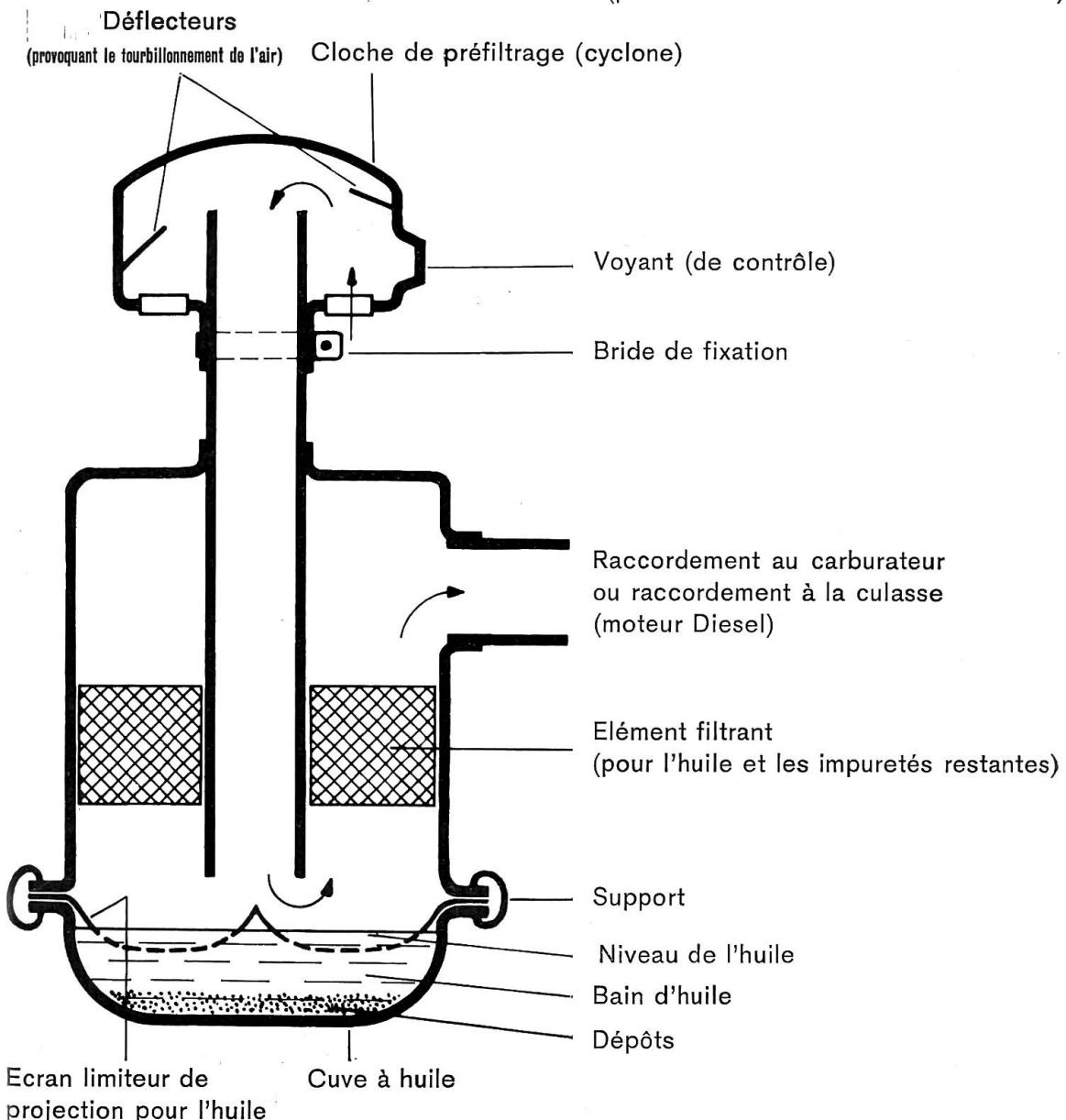


Filtre à bain d'huile. — Démonter le filtre, vidanger l'huile, puis nettoyer tout le filtre dans de la benzine. Remettre ensuite de l'huile à moteurs fraîche jusqu'au repère. Une quantité d'huile inférieure à celle prescrite (au-dessous du niveau correct) diminue l'efficacité du filtre. Si le niveau fixé par le repère est dépassé, d'autre part, le moteur aspirera éventuellement aussi de l'huile avec l'air. Il en résultera un fort dégagement de fumée. On veillera donc à remplir exactement jusqu'au repère.

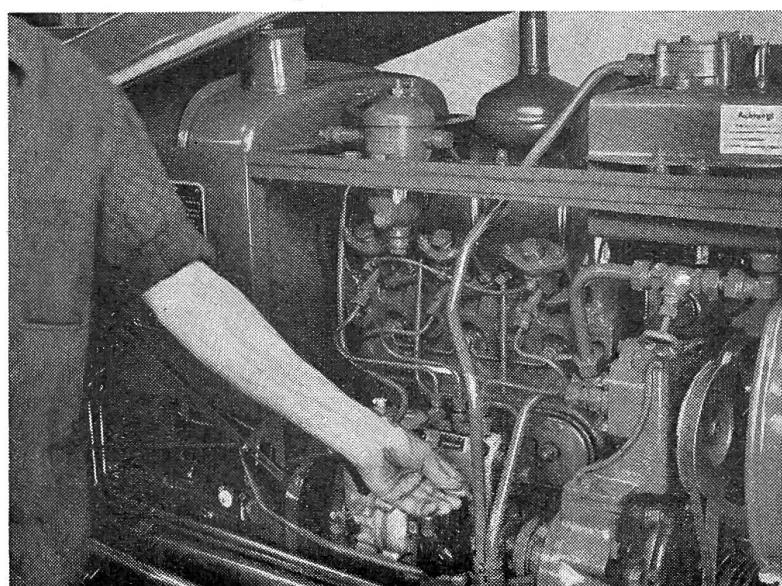
Filtre à air à bain d'huile de type simple

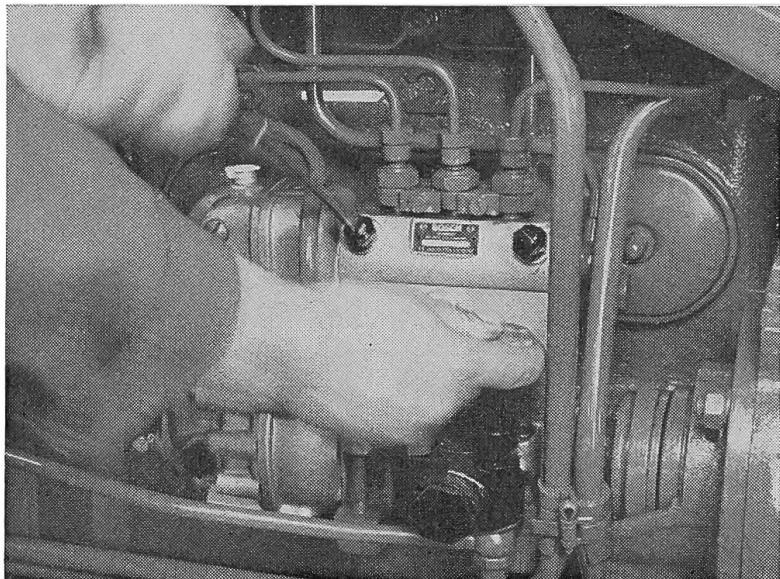


Filtre à air à bain d'huile d'exécution améliorée (pour tracteurs et machines de chantier)



Vis de purge d'air du filtre principal à carburant et pompe à main (accolée à la pompe d'alimentation) pour désaérerer les canalisations à carburant.





Vis de purge d'air de la pompe d'injection

Tuyau d'échappement et silencieux

Les silencieux sont exigés actuellement par la loi. En voulant procéder à des modifications à ces dispositifs, on risquerait que les gerbes d'étincelles sortant du tuyau d'échappement mettent le feu à la grange. Les moteurs à 2 temps se calaminent plus facilement que les moteurs à 4 temps et leur dispositif d'échappement exige par conséquent davantage de soins. C'est encore plus nécessaire lorsque le mélange huile-carburant préparé contient une trop forte proportion de lubrifiant. L'expérience montre que les démarrages difficiles, le rendement insuffisant et la consommation excessive de carburant, que l'on constate avec les motofaucheuses équipées de moteurs à 2 temps, sont très souvent dus à un dispositif d'échappement fortement encrassé par la suie. On peut dire que les filtres à air mal entretenus et les dispositifs d'échappement pleins de suie entraînent inévitablement des pannes fréquentes.

Attention! Pour nettoyer le silencieux d'échappement, ne pas y introduire de la benzine, à laquelle on mettrait le feu. Il peut se produire une explosion, autrement dit un accident. Le silencieux, le tuyau et la tubulure d'échappement, doivent être passés à la flamme (poste de soudure autogène).

Lors de vos achats ou de vos commandes, indiquez s.v.p. l'annonce que vous avez lue dans le «Tracteur». Vous soutiendrez ainsi notre périodique. Merci!

**Vous profiterez
davantage
de votre tracteur
avec**



L'instrument universel

AEBI

Nouveauté 1965

Appareils planteurs AEBI suspendus un à un, avec assiettes à cellules AEBI à commande individuelle pour les garnitures à 3 et 4 raies.

Découper et envoyer dans enveloppe ouverte affranchie de 5 cts à AEBI & CO SA, 3400 Burgdorf ☎ 034/233 01

Nom:

Adresse:

Veuillez m'envoyer sans engagement prospectus avec prix concernant l'instrument universel à tracteur.